## الملحق (1) طلب فتح اعتماد مستندي (الخاص باعتمادات المشاركة) Annex 1 Musharaka Application and Documentary - Letter of Credit



Attachment: copy of ticked items

		G G	/ /	Н	/	/	التاريخ Date
						-	إلى: <b>مصرف ال</b> Alinma Bank
				אכ	ﻠﻪ ﻭﺑﺮﮐﺎﺗﻪ ﻭﺑ	ورحمة ال	السلام عليكم Greetings,
/ /	With reference to the Musharaka		Joint Owne	ership of Good	اء مشارکة فیب ds signed betw Establishmen <sup>t</sup>	een us a/ سسة	nd you, dated نحن شركة/مؤ
						نات	العنوان والبياi located at
	request that y	مبينة أدناه: ou enter into a			ب مشارکة بیننا chase goods as		
Description of Goods						ع	وصف السا
						السلع ونوعها and their Type	
	Specifications and Quality	م المورد					الكمية
	ثمن السلع Value of Goods	Name of Supp	mer			Locati	Quantity مكان المورد on of supplier
• We request that our share in the Mus	sharaka be % of	٪) من السلع		كة بنسبة (	تنا في المشار،		
the Goods with a total value of SAR	and that	(%	ف بنسبة (	، وحصة المصر	ريال سعودي		بقيمة
the Bank's share be	% of the Goods with a total value	سعودي.	ريال			ىق	من السلع بقيد
of SAR		فيها بأن نفصح	التي التزمنا	المشار إليها، ا	) من الاتفاقية	فقرة (4.3	• إشارة إلى الا
• Referring to article 3.4 of the aforent have committed to accurately disclose, to		ت المورد؛ عليه	جرت بیننا وبی	اتفاقات التي د	والمفاهمات واا	لترتيبات و	لكم بدقة عن ا
and agreements concluded with the sadvise you of the following:						ما يأتي:	فإننا نفيدكم بد
ى وكيل المورد We have sent the Purchase Order/Re	أرسلنا للمورد طلب/أمر شراء عن طريق quest through the Supplier's Agent	We have s	ent the Purc		اشرة- طلب/أمر equest directl		
дэ	وقعنا له نوقع عليه بالقب Not signed by us Signed by us		ve received	from the sup	: (فاتورة مبدئيا plier a pro fori er confirmatio	ma invoid	ce/sales
We have	دفعنا للمورد دفعة مقدمة paid a down payment to the Supplier :	We have	e verbally co		راء السلع شفو he Supplier to		
							أخرى Other
					التأشير عليه)	ة مما تم	وبرفقه: (نسخة

• Referring to articles 7.2 and 7.3 of the aforementioned Agreement, we	• إشارة إلى الفقرتين (2.7)، (3.7) من الاتفاقية المشار إليها؛ فإننا نتعهد ونقر بما			
acknowledge and undertake that:	يأتي: -			
All documents submitted are valid and conform to reality     We:	- أن جميع المستندات التي قدمناها صحيحة ومطابقة للواقع.			
Have no ownership rights in the Supplier's Company/Establishment.	- أننا:			
Wholly own the Supplier's Company/Establishment.	لا نملك شيئاً في شركة أو مؤسسة المورد.			
Own a portion equal to % of the Supplier's	نملكها كاملة.			
Company/Establishment.	نملك جزءاً منها قدره ٪ (يفصح العميل عن جميع			
(The Customer must disclose all that he owns, whether in its name or in the	ما يملكه منها سواء أكان باسمه أم باسم غيره).			
name of another party).  • We desire for expenses and fees related to the Goods purchased to be	• نرغب -بشأن المصروفات والتكاليف- أن يكون تحمّلها علم النحو الآتي :			
borne by the parties as follows:	أ- جميع مصروفات السلع -كمصروفات الشحن والتوريد والتخليص والنقل والتسلم			
a. All expenses and fees — freight, import, customs clearance transportation, delivery, etc — until the goods reach the port, airport, or final destination for delivery:	وغيرها- حتى وصول السلع إلى الميناء أو المطار المحدد للتسليم :			
يتحملها المصرف، وتعلم بها حصته من المشاركة. The Bank will bear all the expenses and fees; and its	نتحملها نحن وإياكم بحسب نسبة المشاركة. Both parties will bear the expenses and fees on pro rata basis			
share in the Musharaka will increase by the amount borne	as per their percentage participation in the Musharaka			
We (the Customer) will bear all the expenses and	نتحملها نحن، وتعلم بها حصتنا من المشاركة. fees and our share in the Musharaka will increase by the amount borne			
If the Goods arrive by land,	وأما إذا كانت السلع عن طريق البر فنتحملها نحن فقط وتعلم بها حصتنا. all expenses and fees will be borne by the Customer alone and its share in the Musharaka will increase by the amount borne			
h Expenses and commission	ب- مصاريف وعمولة البنك المراسل (إذا لم يدفعها المستفيد): ons of the Correspondent Bank, if not paid by the beneficiary, shall be borne by			
يتحملها المصرف، وتعلم بها حصته من المشاركة.	نتحملها نحن وإياكم بحسب نسبة المشاركة			
The Bank will bear all expenses and commissions and its share in Musharaka will increase by the amount borne	Both parties will bear the expenses and commissions on pro rata basis as per their percentage participation in the Musharaka نتحملها نحن، وتعلم بها حصتنا من المشاركة.			
	missions and our share in Musharaka will increase by the amount borne			
If the Goods arrive by land, all expenses and cor	وأما إذا كانت السلع عن طريق البر فنتحملها نحن فقط وتعلم بها حصتنا. mmissions will be borne by the Customer alone and its share in the Musharaka will increase by the amount borne			
	يتم التأمين على السلع ضد جميع المخاطر لدى شركة تأمين في The Goods shall be insured against all risks with an insurance company in			
	وتكون تكاليف التأمين على النحو الآتي: and insurance charges will be borne as follows :			
يتحملها المصرف، وتعلم بها حصته من المشاركة. The Bank will bear all expenses and commissions and its	نتحملها نحن وإياكم بحسب نسبة المشاركة. Both parties will bear the expenses and commissions on pro			
share in the Musharaka will increase by the amount borne rata basis as per their percentage participation in the Musharaka  We (the Customer) will bear all expenses and commissions and our share in the Musharaka will increase by the amount borne				
we (the customer) will bear all expenses and commis:	glons and our share in the Musharaka will increase by the amount borne . وأما إذا كانت السلع عن طريق البر فنتحملها نحن فقط وتعلم بها حصتنا.			
If the Goods arrive by land, all expe	nses and commissions will be borne by the Customer alone and its share in the Musharaka will increase by the amount borne			
We (the Customer) shall bear all expenses and comn	نتحملها نحن، وتكون خارج حساب المشاركة. nissions and these shall not be calculated within the Musharaka account			
The following represents the details of the Docum	وهذه بيانات الاعتماد المستندي اللازم لدفع ثمن السلع محل المشاركة: -nentary Credit required for the payment of the value of the Musharaka Goods			
Credit Type	نوع الاعتماد			
المستفيد مقدم الطلب ضمان دوّار	قابل للتحويل معزز مصاريف التعزيز علم حساب			
Revolving Standby Applicant beneficiary العميل فير تراكمي	confirmation expenses to be borne by Confirmed Transferable عدد الدورات يتجدد تلقائياً يتجدد بطلب من ا			
Non-cumulative Cumulative Renewed upon the Cust				
Beneficiary	المستفيد			
العنوان Address	الاسم Name			
Address	Name			
رقم التلفون رقم الفاكس	ص.ب الرمز البريدي			
Fax Telephone	ص.ب الرمر البريدي Postal Code P.O. Box			
	البريد الإلكتروني F-mail			

Documentary Credit is to be sent via	يرسل الاعتماد المستندي بواسطة
البريد الممتاز شركة (ينص على إحدى شركات النقل) (insert courier name) Courier Service Express Mail	السويفت رقم السويفت Swift Code Swift أخر <b>ى (يرجم التحديد)</b> Other (please, specify)
	البنك المُبلِّغ Advising Bank
العبيرة السعودية عامد حسان	حميع المصاريف الينكية خارج الينك فاتح الاعتماد أو خارج المملكة
All banking expenses outside the issuing Bank or outside Saud	
عملة الاعتماد Credit Currency	المستفيد مقدم الطلب Applicant Beneficiary
Credit Amount	مبلغ الاعتماد
	لَّهُمَّا Amount in Figures قُبالتَّ Amount in Letters
Tolerance in the credit amount	تجاوز مبلغ الاعتماد
	غیر مسموح به مسموح به بنسبة (+/-) مسموح به Allowed within (+/-) Not Allowed
Payment Method	طريقة الدفع
مؤجل، لمدة Deferred, for a period of By negotiating t	اطلاع قبول، لمدة Acceptance, for a period of At sight بتداول المستندات على ألا يتضمن خصماً من قيمة الاعتماد المؤجل he documents without including deduction from deferred credit value
Shipment Method	طريقة الشحن
/ / Document	بحراً جواً براً الخرى Other Land Carriage/Truck Air Freight Marine آخر تاریخ للشحن / تاریخ انتهاء مدة الاعتماد Mentary Credit Expiry Date / Last date of shipment مكان انتهاء الاعتماد Documentary Credit Expiry Place
Shipment	الشحن
	من From الس To
من تاریخ (الشحن ) days from date of (Shipı	تقدیم المستندات خلال ment) Documents shall be submitted within
Partial Shipment	الشحن الجزئب
	مسموح به غیر مسموح به Not Allowed Allowed
Transshipment	إعادة الشحن
	مسموح به غیر مسموح به Not Allowed Allowed
Delivery Terms	الشروط التجارية
الوصول شاملة التأمين CIF أخرى (يرجى التحديد) Other (Please, specify) Cost, Insurance and Freight	

Goods (A brief description, excluding unnecessary details)	السلع (وصف موجز بدون تفاصيل دقيقة)
Required documents to be provided by the beneficiary	المستندات المطلوب تقديمها بواسطة المستفيد
	 فاتورة/فواتير موقعة من ثلاث نسخ, واحدة منها تصدق من
	Invoice(s), in three signed originals, one of which must be certified by
	وتعتمد من and approved by
	شهادة منشأ، من ثلاث نسخ, واحدة منها تصدق من الغرفة التجارية، تبين أن م
Certificate of Origin, in three originals, one of which must be	certified by the Chamber of Commerce, stating that the goods originate form قائمة تعبئة من
	Packing list(s) issued by
	مجموعة كاملة من الأوراق المتعلقة بالسلع تضم علم الأقل ثلاث نسخ أصلية من بو g at least three originals of the clean onboard sea bill of lading to the order of
	ومجيرة على بياض، وتبين أن أجور الشحن مدفوعة يجب تحصيله
Must be collected وموقعة من الناقل أو وكيله، وتبين أن أجور الشحن :	
signed by the courier or its agent, stating that the freight is	
	مدفوعة يجب تحصيلها؛ وإبلاغ Must be collected; and notify Prepaid
	وثيقة شحن بالشاحنَة، تبين أن السلع مرسلة لنا، وأن أجور الشحن
Truck Consignment Note st	ating that the goods are consigned to Alinma Bank and that the freight is مدفوعة يجب تحصيلها؛ وإبلاغ
	Must be collected; and notify Prepaid إذن تسليم سلع / أصول صادر عن
	Goods delivery note issued by
	وموقع بواسطة and signed by
awài sloïclli älagia. 71	· شهادة / بوليصة تأمين لأمر مصرف الإنماء بالقيمة الكاملة للفاتورة + نسبة 0
	l invoice value + 10%, in the currency of the Documentary letter of credit.
جو <b>ي.</b> Air Frieght Marir	بوليصة تأمين لجميع قيمة السلع: +CIF+نسبة 10٪ Ne Shipment Insurance policy for the full invoice value CIF + 10%
Added insurance coverage for	اضافة تغطية
ار الاضرارات أخطار الشدر: اليرم، أخطار الشحن الجوي	"
Air Shipment Risks Land/Truck Shipment Risks Strike R	isks War Risks All shipment risks (cargo clause A)
	أخطار الشحن البحري أخطار أخرى (يرجم التحديد) Other Risks (please identify) Marine Shipment Risks
Claims are paid, upon occurrence in the kingdom of Saudi Arabia	• وتسدد المطالبات في حال حصولها في المملكة العربية السعودية.
• And if the goods are sent (on board the ship FOB) or (at the port arrival	• وإذا كان إرسال السلع (علم متن الباخرة FOB) أو (علم ميناء الوصول بدون تأمين
without insurance CFR) we undertake to arrange an appropriate insurance	CFK)؛ متنعهد بنومير بوليضة نامين مقبولة لدى المصرف ووقفا للساوط التجارية
policy by ourselves to the order of Alinma bank to its entire satisfaction (if	الدولية وتقديمها خلال 7 أباء من تلبيخ هذا الطلب وفور بالعرب استلام
we procure the insurance as per incoterms) and to present it to you within seven days from the date of this application. Otherwise, you are authorized	
to issue the insurance policy on my/our behalf on our cost and debit my/our	
account without prior notice without any obligation on you.	ي
In case of shipment in containers, a certificate issued by the beneficiary	في حال الشحن في حاوية: تُلِمق على الحزء الداخلي من بابها شهادة مُصدَرة
stating that a label with the name and fax number, cable address and telex	وي المستفيد توفيد لسور وقدم الطلب وبراناته (بقور الفاكس الونوات البيقي
of applicant along with a copy of packing list(s) of contents must be affixed to the inside part of the container door.	ص التلكس) مع صورة من قائمة التعبئة/ المحتويات.

شروط إضافية من العميل Additional conditions by the customer	شهادة وزن Shipment in Container Weight Certificate مستندات أخرى Other Documents		
We acknowledge that the Documentary letter of Credit is subject to the terms and conditions of Musharaka Agreement for joint ownership of Goods signed with the Bank on / /	علامات الشحن Shipping Marks • نقر بأن هذا الطلب يخضع لشروط وأحكام اتفاقية إنشاء مشاركة في تملك سلع الموقعة مع المصرف بتاريخ / / • نقر بأن الاعتماد الذي سيفتحه المصرف بمقتضى المشاركة بيننا سيكون خاضعاً للأصول		
<ul> <li>We acknowledge that the Documentary letter of Credit that will be opened by the Bank will be subject to the Musharaka between us and will also be subject to the Uniform Customs and Practice (UCP) of the Documentary letter of Credit (revised Version of 2007) issued by the International Chamber of Commerce (publication 600) or any subsequent amendments without prejudice to shariah rules.</li> <li>We acknowledge that the information and data mentioned in the application are accurate and without deficiency and we bear full responsibility of the contrary is found true.</li> <li>If our application is accepted, please inform us of its acceptance and carry out the actions necessary to open the Documentary letter of Credit including issuing it, following-up, examining documents and carrying out any other activities related to the Documentary letter of credit or the purchase of the goods.</li> </ul>	والأعراف الموحدة للاعتمادات المستندية (طبعة منقحة 2007) الصادرة من غرفة التجارة الدولية (منشور 600)، وأب تعديلات لاحقة، وذلك بما لا يخالف أحكام الشريعة الإسلامية. • نقر بصحة وسلامة المعلومات والبيانات المذكورة في هذا الطلب ونتحمل المسؤولية كاملة فيما إذا تبين ما يخالف ذلك. • نأمل في حال موافقتكم علم طلبنا هذا أن تبلغونا بالموافقة، وأن تتولوا إجراء ما يلزم لفتح الاعتماد المستندي وتبليغه ومتابعته وفحص المستندات ونحو ذلك مما يتعلق بالاعتماد، وما يلزم لشراء السلع.		
On behalf of the Customer  علاق الله الله الله الله الله الله الله ا	عن العميل الاسم التاريخ Date الصفة Capacity رقم الحساب Account No.		